

# ملا نصر الدین

№14. فنی ۱۲ فیک    МОЛЛА НАСРЕДИНЪ    اوچوچی ایل    ۱۴



Р. А. Т. Е. Р.

... آی هارای! ... تانقاز الدن گیتدی! ...

# آبونا قيمتى

قافقازده و ۱۲ آينى . ( ۵۲ نسخه ) - ۵ منات  
 روسييده : ۹ آينى . ( ۳۹ نسخه ) - ۴ منات  
 ۶ آينى . ( ۲۶ نسخه ) - ۳ منات  
 ۳ آينى . ( ۱۳ نسخه ) - ۱ منات ۶۰ قېك  
 اجنئى مملكتلره ۱۲ آينى ۶ منات، ۶ آينى - ۴ منات

مجموعه نك آدريسى:

تقليس، «ملا نصرالدين» اداره سى

РЕДАКЦИЯ ЖУРНАЛА

„Молла Насреддинъ“

Г. ТИФЛИСЪ.

آچىق تورك ديلنده يازيلمان مکتوب و مقاله

قبول اونواز. آدريس ده گيشمك حقى ۳ دانه يدي

قېك نك مارقادر

۶ آپریل ۱۹۰۸

هر هفته نشر اولونور

۱۷ ربیع الاول ۱۳۲۶

## اعلان

مشهور جورنايوسوتىك «وطن ديل» كتابى  
 تقليسده «غيرت» مطبعه سنده گوزل شكل لر ايله  
 چاپ اولنوب ساتيلماقدهدر. قيمتى ۳۵ قېك .  
 خواهش ايدينر بو آدريس ايله ايسته سونلر.  
 Тифлисъ. Типография „Гейрагъ“

## ديوار

شكر اولسون الهه كه شيطانلارك بركتدين  
 گنجه شهرى بر ايله حاله دوشوب كه  
 مسلمانلار شهردن بش گوتوروب قاجاق  
 ايستورلر.

احوالات بيله در كه مسلمانلارك بد خوا.  
 هلازى حكومه دانوس و برورلر كه گنجه نك  
 جنوب طرفدمكى داغ كندلرينده مسلمانلار  
 چوخلجه تفنك و آزوقه يغبولار كه دعوا  
 باشلانانده همين تفنكلرى و آزوقه نى  
 مسلمانلار و يرسونلر عتباتى قوشونينه . بو  
 دانوسه گوره حكومت قوشون گوتوروب  
 گيئوب هان مسلمان كندلرئى حتى قبرلرينه  
 كى سوكونب آختاروب و برئى تاييئوب.

چوخ شكر اولسون الاله.  
 بز قلدن شكر ايديريك كه مسلمانلارك  
 باشنه بيله ايشلر گتوريرلر.

شيرين بوخونك خاصيندر: برك ياتانى  
 چاغرماق ايله آلباز، بر تيك ووربان  
 كدرنه شهر، اينكجى تيكده گوزلرئى آچار،  
 اما اوچومجى تيكده دورار آياغه.

اگر تاريخه نظر ايله سه كه ، باخوب  
 گوره ريك كه بر يوزنمه ملترك چوخى نك  
 آيلماغى «تيك» قانونى ايله عمه كلوب.  
 گوتورهك الهك «كئاي» طابقمينى  
 دورت مين ايلدر كه كئايلى قارداشلاريمز  
 شيرين يوخى دا ايديلر . ميلاديه تاريخندن  
 ايكي يوز آلتى ايل قاق كئايلى لار مملكتلرينك  
 اطرافنه اوچا و ائىل ديوار چكديلر كه اجنئى  
 طابغرلر گلوب بونلارى شيرين يوخى دان  
 اوواتاسنلار، چونكه ييلرديلر كه هميشه  
 دوران . اوكون ياتان اوكونك باشنى آياخلار .  
 بز مسلمانلارده اطرافمه بر ديوار  
 چكشيك و بوتون عالئى نجس واوزومزى  
 گل دسته ريحان حساب ايدوب ايسته ميريك  
 بو ديوارى آشوب گيجكه كئاره و گورهك  
 نه وار نه يوق دئانده .

اما بوئى هر دقيقه و هميشه اونودوروق  
 كه همين ديوار محض اوزومزه بر حصاردر،  
 اونودوروق كه بو ديواردن اجنئى ملتر  
 چوخ آسالمق ايله آشوب بز ياتانلارى  
 باسليجاقلار.

همچنين كئاي ديوارى:

مليونلار ايله تيكلمش كئاي ديوارئى  
 اول دفعه ميلادى تاريخى نك مين ايكي يوز  
 هشتادمجى ايلنده چيكيكرخان آشوب  
 قوشونى توكدى و ياتمش كئايلى لارى نه زدى .  
 بو اولمچى تيك ايدى كه ياتمش لارى  
 كدرنه شيدردى .

مين آلتى يوز قرخ دوردمجى تاريخده

مانجور طابقمه سى نوكونلوب كئايلى لارى  
 گوته كهدى .

اينكجى تيكده كئايلى لار گوزلرئى آچديلار .  
 اوچومجى تيكى بونلاره ووران يابونلار  
 اولديلار كه مين سكر يوز دوخسان آلتيجى  
 ايلده دعوا ايلوب كئايلى لارى تاپلاديلار .  
 اوچومجى تيكدن بصوگرا كئايلى لار  
 دورديلار آياغه . ايندى بونلار بر درجهده  
 نرقى به يوز قوبولار كه يورونانك جمع  
 حكومتلرئى قورخويه سالوبلار .

و محض بو سبه گنجه شيطانلارنك  
 دانوسلارئيه و بو دانوسلارك اوچندان باشمه  
 گلن قضا و قدره بز صدق دلدن شكر  
 ايديريك، بلكه بيله بيله «تيك» لر بزيم كور  
 گوزلرئى آچارلار، آچارلار او گوزلرئى  
 كه ايندى به نك خبارلانماقده درلار .  
 بلكه كنجه دشمنلرئىك برسكتندن  
 گوزومزى آچوب گورهك كه اطرافمه چكديز  
 ديوارك ايچنده قوخمش باتالاقلارك عفوئندن  
 عمله گلن حشرات مين ايللردر قانمزى سو .  
 رماقدهدر، بلكه گورهك كه هر كنده و هر  
 شهرده بر «يغمير» ظههور ايدوب درئى  
 سويماقدهدر، بلكه گورهك كه «قاخاي» ده حاجى  
 شيخ محمدلر، آريشه صمدلر، شماخى محالنده  
 حميد پاشالار، كورده بئلى شيخ مصطفى لار،  
 سلمان اوستالار، گنجهده سيدلر، قبهده  
 شيخ محمودلر، قازاخده، شكهده، داغستانده  
 «مقدس» لوطى لار اوزلرئى «شيخ»  
 آدلاندروب جوانه عورتلرئى اله سالماقده

و کشی لریمزگ جیلیرنی بوشالماقده درلار.

محض بو سببدن گنج شیطانلارینگ مسلمانلاره ایندیگری ظلم رینه مین رجه شکر ایدیریک: نه قدر که گوزر یوخی دادرلار، هیچ بر شی گورمزر.

اما آجیلاندان سوگرا جوخ شی گوردرل «ملا نصرالدین»

## خردا مر دا ایشلر

ایروانده جناب شیخ بویورور که مسجد باغنده تکیکن مکتبه اوشاخ قویماق خلاف شرع در ، اوندان اوتری که مسجد باغی «وقف عام» در ، یعنی مسجد باغنده مکتب تیمک اولماز .

جماعت ده شیخک سوزینه باخوب ایستور مکتبه اوشاخ گوندرمسون . یله بیله «نحس» سوزلری بز قصد ایله ملا نصرالدینک اون دوردمچی نومره سنده یازیریق، چونکه اون دورتده اون اوچک یولداسی دی.

## گور سن

منم خنالمه بر شی کلیر:

تایس غازیتهسی نك یازدیقندن یله معلوم اولور که بو ایل حاجی لارک جنبدن اونوز ملیون منات پول چخوب اجنبی پاراخود صاحبلیک جنبه گیردی.

گور سن همین معترم حاجی لارک جنبدن اوز ولایتلرینده ایله نهجه قیک پول چخوب گیریر قیرلرک جنبه؟

بیکار مسلمان قارداشلاردان توقع ایدیریک بزم بو سولمهزه جواب یازوب گوندرسونلر اداره موزه . «هردم خیال»

## ماشالله

نهجه ایدر که قرخ مین مسلمانلی قران شهرنده مسلمانلار بر جمعیت خیریّه آجوبلار. (الله بد نظر دن ساخالسون).

ایندی بو ساعت همین جمیعک دوخسان آلتی قمر پول ویرن عضوی وار. ماشالله، ماشالله. الله بد نظر دن ساخالسون. گور اولسون دشمنر !!!



ادبیات

## مصاحت

آفرک آوم مشهدی سیریم قوی آتمشه یتدک دیبه اولدگ اولی شکر اوله اللهه جانگ در سولی چوقده کشی دوتمه بیش اللی پولی

ویر پولگی داتلی لذتلی زاد آل قوی بابالک بوینمه گید آرواد آل اوز دیدیگکدن گورونور عورتک بردر، اولور ایوده فنا حالتک وار ایش ایولنگه ده قدرتک

پس نه یوق لاقول اوچ کفلنک یوقسه قونوم قونشیده آختار یاد آل

قوی بابالک بوینمه گید آرواد آل ایندی که وار ایلچی ده صفدر کمی

بر بالا قز آل بویی عر عر کمی اوز، اون ایکی سننده دلبر کمی زلفی قرا سینه سی مر مر کمی

قوی باشگی سینه سته بر داد آل قوی بابالک بوینمه گید آرواد آل

ساخالما کافتار کیمی بر عودتی بوشلا آنی باسدی سنی نکبتی

تاپ اوز کا بر صنم خلوتی باغر کا باس یار ملک صورتی

سنده ایگیتلر کمی ایش گور آد آل قوی بابالک بوینمه گید آرواد آل

اوغلوک اوشاقدر هله خام دره، ناشی آتجق ایگر می بیشه چاتش یاشی

چیخماز آنک بر پارا ایشدن باشی نلیور ایولنگی آتسون داشی

اوز کیمکاباخ کشی! داد ویرداد آل

قوی بابالک بوینمه گید آرواد آل

آند ویرورم من سنی ایمانکا باغلا حنا ریشکا قی جانکا

بر، ایکی، اوچ عورتی دوز یانکا.....

ویرمه ضرر ثروت و سامانکا

سن نه غازیت قان و نه ده (ارشاد) آل

قوی بابالک بوینمه گید آرواد آل

فکر ایله بر کیمدی بر آرواد آلان

روس، یهودی - دگل عرض یالان

ایلده بر آرواد آلی مؤمن اولان

لذتی بر فیضی ده مین در اینان

گلمسه بر قز بو جوره آداد آل

قوی بابالک بوینمه گید آرواد آل

## اورلو بادلکی

من بو کاغذی یازان صابونچی مکتبک ایکمچی قلاسی نك شاکردی فلاکسم. کیچن گون اشقولادان گلدیم ایوه گوردوم آتام اوتوروب اوردوبادلی قرمزنی سفقال کر بلای قیر عمو ایله شیرین صحبت ایلبورلر. اورد- وادلی عمو آتامه یله نصیحت ایلبوردی:

آی اوزو بالئو گین آدی مسلمان کشی یوخی سن ده من گورورم که هیچ ایمان کشی آی کی عقلون آروب اشقولای قوبوسان اوغلی باموقا دوندر وین سفقالی اینان کشی

## اعلان

گنج جندارلارینگ الگ برنجی سی مشهور «کور جندار» ک ملت و دولت اوغرندا ایله دیکی جندارلرینگ اوتوز ایلی آیریلک ۳۱ ده تمام اولماقده گوره «کور جندار» جنابری او گونی شینک ایدمجکدر. عموم ملت دن و ارکان دولت دن اوگونک قونا خلقینه وعده آلبیر. هیچ کسه خصوصی دعوتامه یازیلماجاقدر.



» ۱۱ و ۱۲ صبحی نومرہ دابانی چاندخ خالایہ «

## جواب

آخالا، آی سنی گوروم قیامت کوئی  
 خاخیخ لار ایلہ مجشرہ گلہسن! آی سنگ  
 یوزیگی گور گورسون! آی سنی مردہ شیر  
 یوسون! آی سنگ آغزیگی قارا ملا  
 یوسون! خالا..

آخر سن هیچ او تانمرسانمی: قیزامیرسانمی  
 سن مگر مسلمان آروادی ده گلسن. نه یابوشمان بو  
 ییچاره حلیمه خالالارین یاخساندان (ملاحمدالله  
 ملا نصرالدینون یاخساندان یابوشان کمی).  
 نه اولاری بی آبر ایدرسن، سنده اولار کی  
 بر آرواد ده گلشنی. هله کثیرده دولاشیر-  
 سان بونا سوزوم یوخدر چونکه کثیره هرنه  
 دیهک حفق وار، اما آروالاری یسهلمک  
 و اولارین سوزلرینی زورقاله یازماق یاخچی  
 ده گل، چونکه مسلمانلیقدی. گنه آروادین  
 تصبی آرواده دوشر، آی سنی گوروم  
 عاسلیه راست گلہسن!! آی سنی گوروم  
 چندار گوزل خالانون طلسمه دوشهسن!  
 اگر سن یازی یازانسان: نه یازمیرسانکه  
 جماعت اوشاقارینسی علاجسزلقدان مکتب  
 روحانیه قویوب اوزلرینی جنهنه آتورلار،  
 نه یازمیرسانکه آسنی گوروم عقرب  
 ایلان، کوراماله دوچار اولاسان! سن که  
 حیجی باجیلاری لاغا قویورسن. یازساکا که  
 مسلمان غزیهسنه اوزومزدن بر تفر مدیر  
 تایلمیور، اما آتباشخانلرده یوزدن آرتق  
 ناغل دین وار. نه سن یازمیرسان: ارمئی  
 آیش ویریشچی لری مشقربنی آقا (غوسپادا)  
 دیه دیه چاغیرانده مسلمانلرده آلا باش قره  
 باش دیه دیه چاغیرور. آی سکا گوروم  
 (صفر آباد) دعا نویساری غنیم اولسون، نه  
 بو ایشاری یازمیرسان، ایلہ آتیجق «سیرق  
 یله گلدی، کثیرل سیرقه ایلہ گیندی» دیوب  
 دورورسان. (ملا چوخاقتا) تبارزه دشمن  
 اولان کی سنده سیرقمی دشمن سن...  
 سنندن توقع ایدریم اعتقادیکگی ست  
 ایلہ یهسن! ... ددهه بابا گیدن یولیلهجه  
 گیدوسن .

»ازطرف کندير«

## لغت

طلبه، یعنی بر شیئہ طالب اولان،  
 بر عیثی آرزو و خواهش ایدن. هر کس  
 ایستمه بو سوزک مناسمنی یاخشیجه باشه  
 دوشسون، کیتسون باکو شهرینه و سعادت  
 مکتبئی نیک شاگردارینی نظامه دوزنده گورسون  
 که طلبه نیک معناسی ندر.  
 «طلبه» نیک معناسی بودر که سعادت  
 مکتبئی نیک شاگرداری نظامه دورانده همیشه  
 بر نچه نفر طلبه گلوب دورورلار کنارده و  
 حسرت ایزه بالاجا اوشاخلاره تماشا ایلیوب  
 گولورلر. معلومدر که حلاو قایان طلبه لر  
 بوراده دوروب تماشا ایتمکده بر شیہ طاب  
 درلر.  
 اونچون بولاره طلبه دیورلر .

## چاققال

آ ملا دای سنگ هیچ نخو شهرندن خبرک  
 وار؟ هیچ بیلرسمنی اوراده نه اولور؟  
 قوی من بربر سویلم قولاغ آس: ایکی آی  
 بوندان اقم جماعت جمع اولوب مسجدلره  
 محترم افندیلر واسطهسی ایلہ چوخلوچه پول  
 یغلدی بو پوله ایکی یرده غیمنازیه آجیلوب  
 بریسی یوخارو باشده چاققال درهسنده اویر-  
 یسیده داباخانهده. آ ملا گلہسن گوره سن مسلمان  
 بالالاری پارت ها پارت نجه اوخویورورلار  
 په الله بندظردن ساخالسون، ایشتر چوخ  
 یاخشی کبیر، اما بو ظالم چاققالار قویمیورلار  
 که مسلمان بالالاری درس اوخوسون ایلہ  
 درس باشلان کمی باشلیورلار اولاماقه  
 سن الله ملا دای برجه دی یاز که چاققالار  
 اولاماسون . . . . .

» تاراققا «

## غریبه احوال

اگر بزیم ایشار بیله کیتسه دوغرودان  
 دوغروسوی دوشر باشمزه داش اولار باشمزه  
 کللر! هیچ بیلرین نه وار؟ بیله «کیشله»  
 کندنده بر حاجی لاپ چاغوب، اوزون حاجی  
 اولاسان فوجہ کیشی دیدان ال چکمیه سن بو  
 غریبهدر. آ ملا دای بر باخ بو حاجی نیک  
 عماته: هر گون قولتوغنه وورور کتابلاری  
 اوغلانلاریله برابر- مکتبه گلیور، چوخ دقت

ایزن درس اوخویور. دیرم آی حاجی آی  
 قربانک اولوم سنگ نه یگا لازمدر اوخوماق  
 باخ گور نه جواب ویریر: ملا نصرالدین مجمو-  
 عمسنی اوخوماندان اوتری. غدر بدتراز گناه  
 بو در ها ساقالک آغ وقتی استیور که عزیت  
 ژورنالسا اوخوسون. حاجی اوز ایوبنی  
 و اوشاقالارک ایوبنی یخماقی بس دکل، هله  
 فعله لره ده ایوبنی یخماق ایستیور، هر یانده  
 بر فعله گورور، دیبور «درس اوخویون»  
 غرض که ایشتر خراب دی .  
 «درمند»

## مشغولیت

بو کونلرده ابرواندا آتاشباز قایرمشدیلار،  
 خلقدن یول یغدیلار اوج ملیون پولوصول  
 اولدی، بر ملیوتی کاسب لارا پایلادیلار، بر  
 ملیوتی مسجدلرک تعمیرنه وردیلر، بر ملیوتی ده  
 بو گولرفشک قایرانلارا پایلایاچاقلار. آ کشی  
 تر اوزگی بتور ابروانه، بلکه هیچ اولباسا  
 او پولدن اوج ایل بوندان ایرملی اعانه  
 قصدیلہ یغیلان پول قدری گیرگا گلر. آ کشی  
 داها تقلیده نه دورویسان، باشکی اوردا  
 ایسداد بورادا قرخدر، هی فشک قایرماغی  
 اورکن، هی مقه پوله صاحب اول.

فرستی فوت ایله مغمون اولارسان ملا سن  
 کل یاپوش بو صنعه مغمون اولارسان ملا سن  
 سنده کل بو ابروان ایچره فشک ساز اولکلان  
 مقته یوللاری دیوب بعثت دمساز اولکلان  
 مقته خورلار دسته سینه محرم راز اولکلان  
 اولزمان هر بڑلکه مآذون اولارسان ملا سن  
 «آتاش تورباغه»

## اعلان

من اوزومی بورجلی بیلیرم عشق آباد  
 جامعته خبر ویرم که هر کس باشنی قیرخند  
 یرماسه، بوغلارینک قباغینی ووردورماسه و  
 باشماق عوضنه آیقلازیه چکمه گیسه، من اونئی  
 مسلمان حساب ایتیه چکم و اونک خیرینه  
 و شریه آبخ باسماچاقام، نهجه که عشق آبادلی  
 کربلائی محمدک بالدیزی اولنده نه قدر مند  
 التماس ایلهدیلر اونک ایوبنه گیمه دم.  
 امضا: محمد ملا سیدشیروانی آقا آخوند حاجی

**!!! ВНИМАНИЮ БОЛЬНЫХ !!!**

Въ виду появившихся въ продажѣ вредныхъ для здоровья поддѣлокъ Спермина, предлагаемыхъ подъ различными названіями, необходимо при покушкѣ обращать вниманіе на названіе

**СПЕРМИНЪ ПЕЛЯ**  
**ПРОФ. ДОКТОРА**  
**SPERMINUM ROEHL**



и требовать таковой въ подлинной упаковкѣ Органотерапевтическаго Института Профессора Доктора ПЕЛЯ и Сыновей въ С.-Петербургѣ.

Всѣ имѣющіяся въ русской и иностранной литературѣ многочисленныя научныя наблюденія выдающихся ученыхъ и врачей надъ благотворными дѣйствіями спермина при **нравственнѣ, старческомъ маразмѣ, нервнѣ, стеническомъ половомъ безсиліи, при переутомленіи и тяжкихъ заболѣваніяхъ, какъ малокровіи, рахитѣ, подагрѣ, хроническомъ ревматизмѣ, сифилисѣ, чахоткѣ, брюшномъ тифѣ, разстройствѣ сердечной дѣятельности (миокардитѣ, ожирѣніи сердца), истеріи, спинной сухоткѣ, параличахъ и проч.**

**ОТНОСЯТСЯ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО КЪ СПЕРМИНУ ПРОФЕССОРА ДОКТОРА ПЕЛЯ.**

СПЕРМИНЪ-ПЕЛЯ имѣется во всѣхъ аптекахъ и большихъ аптекарскихъ магазинахъ: 1) въ видѣ капель (Essentia Spermin-Roehl) 1 флаконъ - 3 руб., а также 2) въ ампулахъ для подкожныхъ впрыскиваній (Spermin-Roehl pro injectione) 1 коробка изъ 4 вѣсковъ - 3 руб. и 3) въ видѣ кланья (Spermin-Roehl pro osum) 1 коробка изъ 4 кланья - 3 руб. При треб. литерат. высылкою, безвременно, просить указывать болѣзни для высылк. соответ. наблю. врачей. ОРГАНОТЕРАПЕВТИЧЕСКІЙ ИНСТИТУТЪ, ХИМИЧЕСКАЯ ЛАБОРАТОРІЯ и АПТЕКА

**Профессора Доктора ПЕЛЯ и Сыновей**

въ С.-ПЕТЕРБУРГѣ, Вас. Остр. 7 линія, д. № 16-181  
 Навысшій наградамъ (Grand-Prix) на всѣхъ всероссійскихъ выставкахъ и наилучшіе отзывы медицинскихъ авторитетовъ.

شيشه ده «بر معلمه»: يالان اولسه، هانسی  
 معلمك ياخاندان ايشاق؟

شيشه ده «مسلمانہ» لازم اولمادی.

نخچوانده «مريمده» مارقه به حيفگنر كلسون.

نخچوانده «عاشقه»: بلکه بر وقت بسر  
 نچه سوز يازاق.

مروده «لوطي» به: اگر فاحشه خانه  
 ييس شئی اولسيدي، قنليس مسلمانلاری اوز  
 محلهرينه قومبازديلار. چاب اولونمياچاق.

باکوده «نادينجه»: بسزه دعا يازان لازم  
 اولسه يازوب نلکراندان دعا يازان ايرميئي  
 گتوردهريك: بونگ دعالي ساريلق آزاريني  
 همان ساعت کير. چاب اولونمياچاق.

**اعلان**

اورنبروغده اون بش گونده بر چيخان  
 علمی و ادبی

**شورا**

مجموعه سی نك آيوته بدلی: سنهك ۴ منات،  
 آلتی آيلق - ۲ منات ۲۰ قنك.

وقت غازيته سی ايله بر یرده آلانلاره:  
 سنهك - ۷ منات، آلتی آيلق -

۳ منات ۸۰ قنك،

آدریس:

Г. Оренбургъ Редакция „Шура“

قارشوب نار شووي کئی قرمزی صو اولوب.  
 بو اجزايه اکسیر اعظم ديرلر، یعنی اکر

بر يوط مسی اريده سن و بو اکيردن بر  
 قطره او اريتمش ميه ووراسن، هاموسی

خالص قزل اولار، بو عمل چوخ مجربدر:  
 مرحوم فتحعلی شاه عصرنده که ايران وروس

مچاره سی باشلاندي، ايران خزينه سنده پول  
 يوخیدی فتحعلی شاه مرحوم امداد اسندی

او وقت مستعلی شاه کلوب يوز خروار قزل  
 قابروب خزينه به و يروب کيدی.

بلنکعلی شاه

**پوچاقو طوسی**

قوسارده «قراقاباخه»: نانيميريق سزی.

باکوده «همشري» به: چوخ اوزون دی.

کنجه ده (م.ع.) جنابلرينه: ۱۵ مجی نو.  
 مرده چاپ اولونار.

رشته ده «ملت پرست» امضاسی ايله يازانه:  
 سز آدگری بزدن گزلبوييگنر، بزده سزلك

مکنوبی اوخوجيلاريمزدان گيزلهرريك.  
 ولاديقافقازده «دلسوز» امضاسی ايله يازانه:

آدگری يازسايدگزده چاب اولونمياچاق ایدی.

**کيميا**

یعنی می چوندروب قزل قايرماق.  
 شيوخ بهای عليه الرحمه بويورويدر:

از طلق درهمی و زخراخ درهمی  
 وانکه از عقاب دوجزو مکرمی

بس حل وعتدنکن بطريقي که گفته اند  
 درچاه زبلنه ونه باکورمو دی

يهوده عمر خود چه بهای تلف کنی  
 والهي شاهد هو اکير اعظمی

یعنی بر منقال طلق و بر منقال خرار و  
 ايکی منقال عقاب، بولاری حل وعتد ايله و

سگره چاه زبلده قوی قرخ کون قالسون.  
 سوزی برده آجیق ديوم که باخشی باشه

دوشمگنر يوخسا کيدوب ايلرسگنر اولماز  
 نه لعنت ايدرسگنر. باخ بر منقال طلق، طلق

کيميا ديلنده قارقا دوزنه ديرلر که چولدره  
 آغ شيشه کيمي خرده جه داشلاردر. بر منقال

او قارقا دوزندن و بر منقال خزار، خزار  
 یعنی جيوه و ايکی منقال داخی عقاب، عقاب کيميا

دیلنده نشادره ديرلر، بو اوج قلم شيشی  
 حل وعتد ايله، یعنی نارین دوکوب بر برينه

قات وسگره بر شيشه به دولدوروب آغزنی  
 محکم برکدوب آت بينگ ايچنده قویلا بر

قرخ کون قالسون، سگره اوئی اوردان  
 چخاردارسان کوررسن بو اوج اجزا بر برينه



دیس کن دیری در لر ....